

AquaClean Li-40/60

Art. 9341

DE Betriebsanleitung

Akku Hochdruck-Reiniger

EN Operator's manual

Battery High Pressure Washer

FR Mode d'emploi

Nettoyeur haute pression à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accuhogedrukreiniger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen högtryckstvätt

DA Brugsanvisning

Accu højtryksrensere

FI Käyttöohje

Akkupainepesuri

NO Bruksanvisning

Accu høytrykkspyler

IT Istruzioni per l'uso

Pulitore ad alta pressione a batteria

ES Instrucciones de empleo

Limpiador de alta presión con Accu

PT Manual de instruções

Limpador de alta pressão a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa myjka
wysokociśnieniowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

CS Návod k obsluze

Akumulátorový vysokotlaký čistič

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vysokotlakový čistič

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης
μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Мойка высокого давления
аккумуляторная

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

HR Upute za uporabu

Baterijski visokotlačni čistač

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний пристрій для
очищення під високим тиском

RO Instrucțiuni de utilizare

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна водоструйна машина

SQ Manual përdorimi

Larës i presionit të lartë me bateri

ET Kasutusjuhend

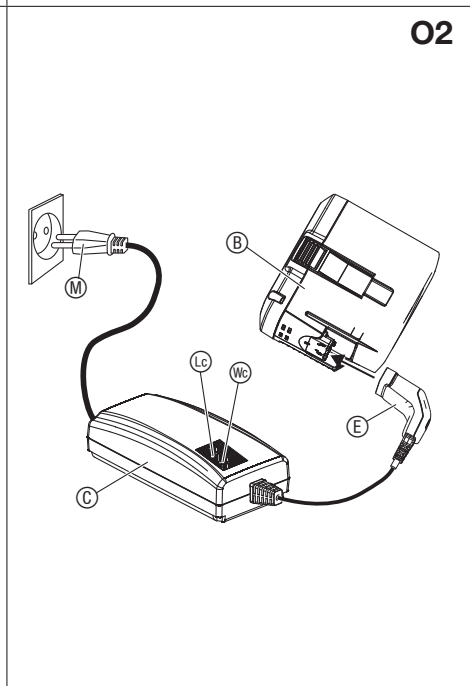
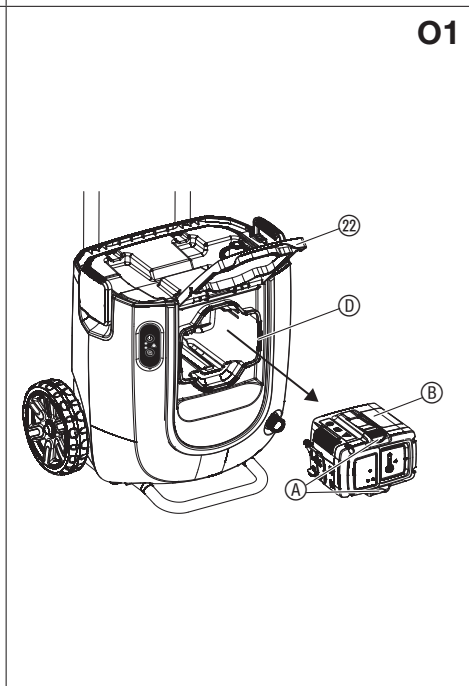
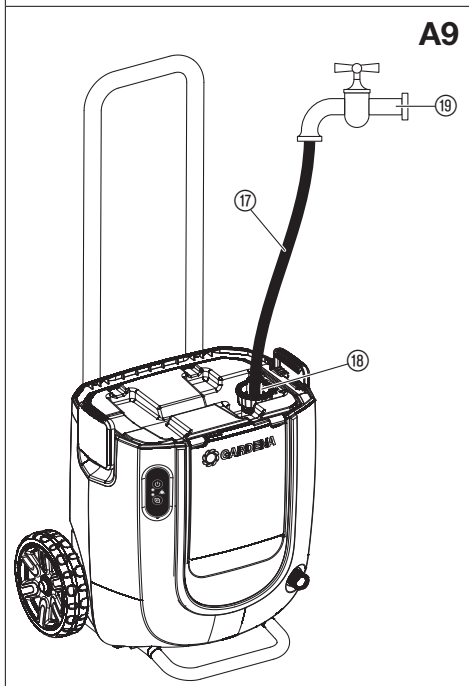
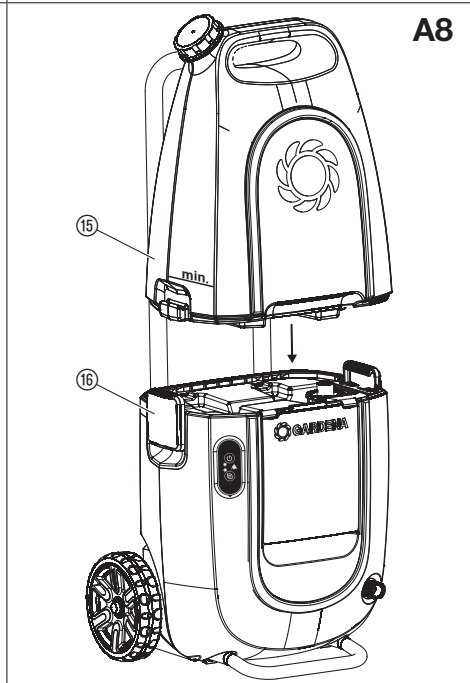
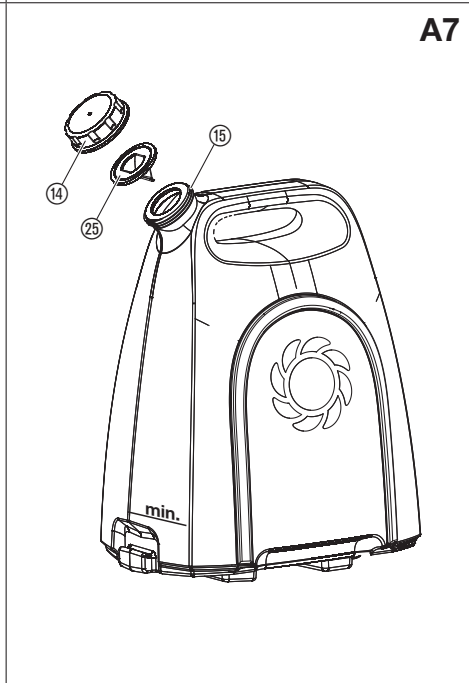
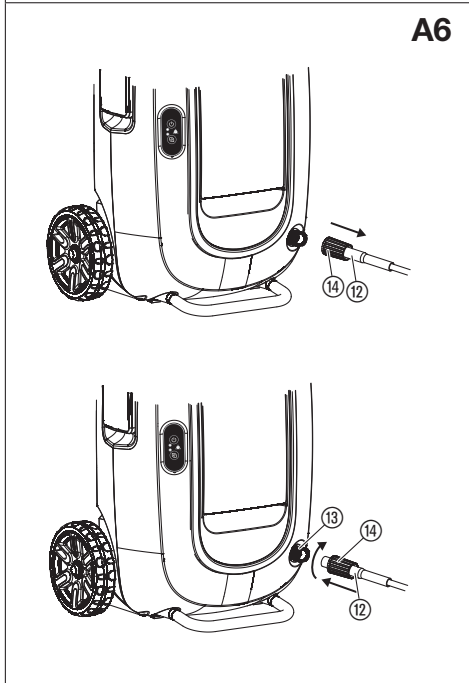
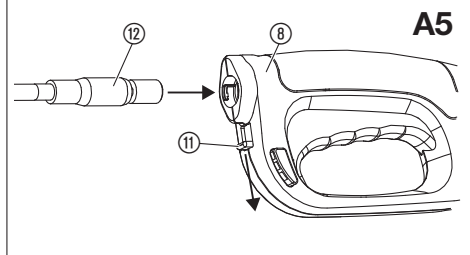
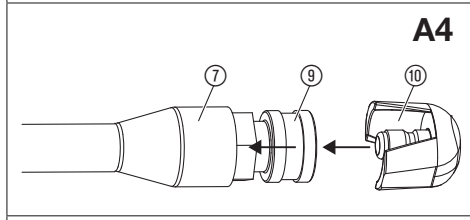
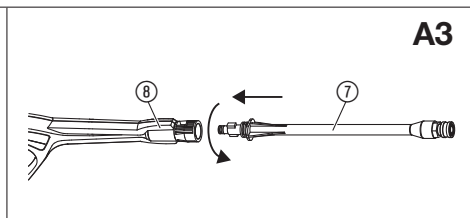
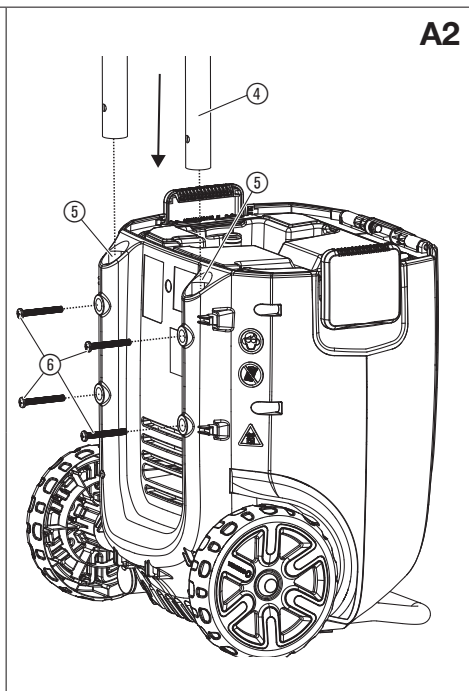
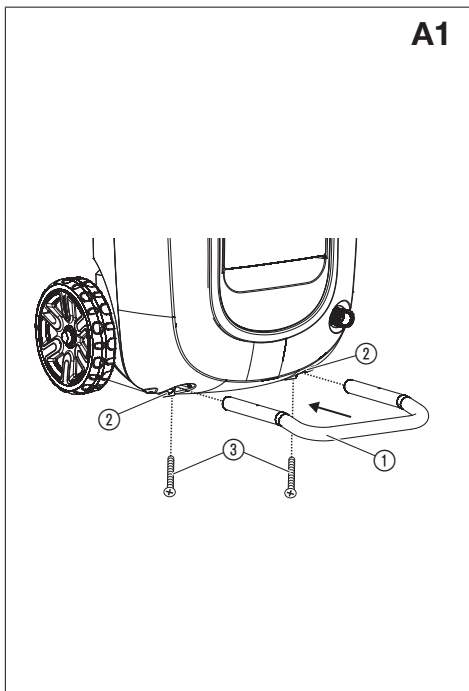
Akuga kõrgsurvepuhasti

LT Eksploatavimo instrukcija

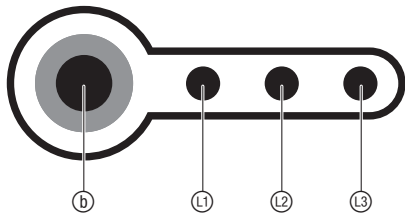
Akumuliatorinis didelio slėgio valymo
įrenginys

LV Lietošanas instrukcija

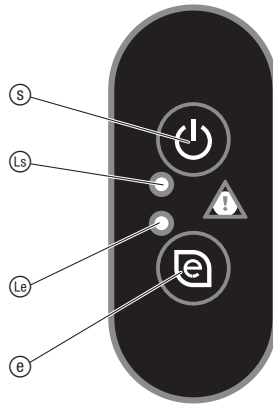
Ar akumulatoru darbināms
augstspiediena tīrītājs



O3



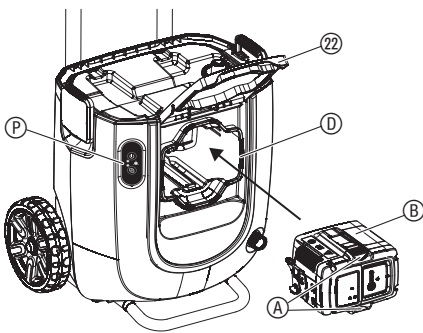
O4



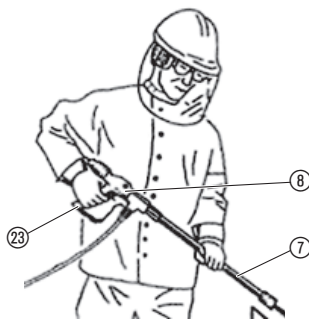
O5



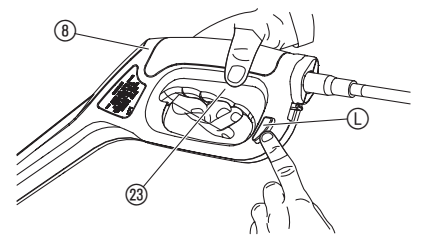
O6



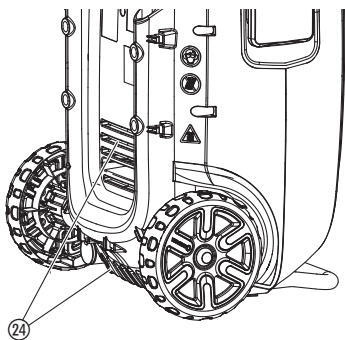
O7



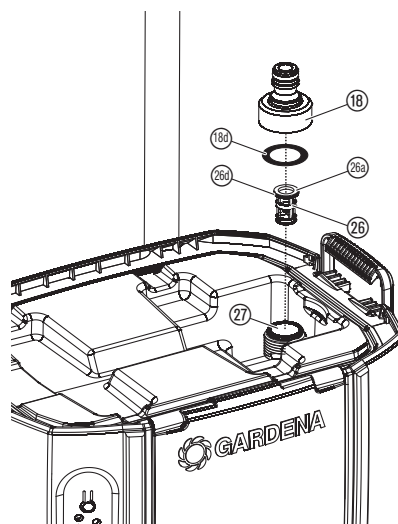
O8



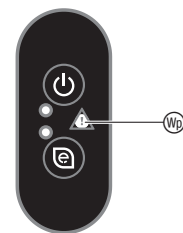
M1



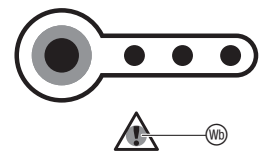
M2



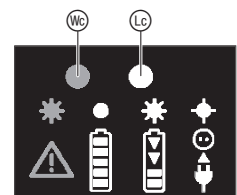
T1



T2



T3



HR

Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod ne smiju koristiti djeca. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti.

Namjenska uporaba:

GARDENA Baterijski visokotlačni čistač namijenjen je za čišćenje podnih pločica, vrtnog namještaja i pribora, bicikala te za nježno čišćenje ili zalijevanje biljaka.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Nemojte proizvodom prati ljude, životinje, vozila kao ni električne instalacije.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Mlaz za čišćenje nemojte usmjeravati ka ljudima, životinjama, vozilima ili strujnim kabelima.



Proizvod nije prikladan za priključivanje na sustav za opskrbu pitkom vodom.



Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.



Za punjač:
Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.



Uvijek nosite odobrenu zaštitu za oči i sluh.



Uređaj ne izlažite kiši.

Opće sigurnosne napomene

Temperatura vode ne smije preći 45 °C.

Kod priključivanja visokotlačnog čistača na postrojenje za opskrbu vodom obvezno se pridržavajte lokalnih sanitarnih propisa kako biste izbjegli usisavanje u suprotnom smjeru vode koje nije za piće.

→ Obratite se stručnjaku za radove na sanitarnim instalacijama.

Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu (zaštitne rukavice, zaštitnu kacigu s vizirnom i sredstva za zaštitu sluha).

Maksimalni dopušteni tlak prilikom priključivanja na cijev za vodu iznosi 6 bar.

Oprez pri otvaranju prskalice! Prilikom korištenja plosnate ili rotacijske mlaznice je pri otvaranju prskalice moguće djelovanje povratnih sila, čime se stvara moment sile na kopljastom nasadniku.

Nehotično otvaranje prskalice može se onemogućiti odgovarajućim zaporom.

UPOZORENJE! Proizvod nije predviđen za nanošenje sredstava za čišćenje.

UPOZORENJE! Proizvod ne smije raditi u neposrednoj blizini drugih osoba, osim ako one nose zaštitnu odjeću.

UPOZORENJE! Nemojte usmjeravati mlaz ka sebi samima niti ka drugima kako biste očistili odjeću ili obuću.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije! Nemojte prskati zapaljive tekućine.

UPOZORENJE! Visokotlačna crijeva, armature i spojke važni su za sigurnost proizvoda. Rabite isključivo pribor (visokotlačna crijeva, armature i spojke) kojeg preporučuje GARDENA.

UPOZORENJE! Kako biste zajamčili sigurnost proizvoda, primjenjujte samo originalne rezervne dijelove koje odobrava GARDENA.

UPOZORENJE! Voda koja je prošla kroz nepovratni ventil nije za piće.

UPOZORENJE! Nemojte se koristiti proizvodom u slučaju oštećenja priključnog kabela ili nekih drugih važnih dijelova kao što su npr. sigurnosna oprema, visokotlačna crijeva ili prskalice.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.

UPOZORENJE! Izvadite punjivu bateriju prije nego što počnete čistiti ili održavati uređaj, prije zamjene dijelova ili preinake proizvoda na neku drugu funkciju.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurno rukovanje baterijama



OPASNOST! Opasnost od požara!

Baterija se tijekom punjenja mora nalaziti na nezapaljivoj, termootpornoj i izolirajućoj površini.

Priključni kontakti se ne smiju kratko spojiti.

Agresivne, gorive i lako zapaljive predmete držite podalje od punjača i baterije.

Punjač i baterija tijekom punjenja ne smiju biti prekriveni.

Ako se počnu razvijati dim ili vatra, smjesta odvojite punjač s napajanja.

Baterije puniti isključivo na originalnom punjaču proizvođača GARDENA. Primjenom drugih punjača baterija se može nepovratno uništiti ili se može izazvati požar.

Za GARDENA baterijski proizvod smiju se koristiti isključivo originalne punjive baterije proizvođača GARDENA.

Nemojte puniti baterije drugih proizvođača. Postoji opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju požara plamen gasite sredstvima koja sprječavaju dotok kisika.



OPASNOST! Opasnost od eksplozije!

Zaštitite baterije od visokih temperatura i vatre. Ne odlažite baterije na grijaćim tijelima i nemojte ih dulje vrijeme izlagati jakom suncu.

Nemojte ih koristiti u eksplozivnim atmosferama, npr. u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili naslaga prašine. Za vrijeme rada baterija mogu nastati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

Prije svake primjene provjerite zamjensku bateriju. Vizualno provjerite bateriju prije svakog korištenja. Neispravnu bateriju odložite u otpad u skladu sa zakonskim propisima. Nemojte ju slati poštom. Za ostale informacije raspitajte se kod lokalnog poduzeća za zbrinjavanje otpada.

Nemojte rabiti bateriju kao izvor napajanja za druge proizvode. Postoji opasnost od ozljeda. Baterija se smije koristiti isključivo za predviđene proizvode proizvođača GARDENA.

Bateriju puniti i koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C. Nakon dugotrajnije uporabe ostavite bateriju neka se ohladi.

Redovito provjeravajte ima li na kabelu za punjenje znakova oštećenja i starenja (krtošti). Kabel koristite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.

Nipošto nemojte čuvati ili transportirati bateriju pri temperaturama iznad 45 °C niti izloženu izravnom sunčevom svjetlu. Bateriju je najbolje čuvati na temperaturama nižim od 25 °C kako bi se što sporije praznila za vrijeme nekorištenja.

Ne izlažite bateriju kiši niti vlazi. Prodirlanjem vode u bateriju uvećava se opasnost od strujnog udara.

Bateriju održavajte čistom, a naročito ventilacijske otvore.

Ako se neko vrijeme nećete koristiti baterijom (primjerice tijekom zime), napunite ju do kraja kako biste spriječili njezino prekomjerno praznjenje.

Radi izbjegavanja zlorabe i nezdoga nemojte čuvati bateriju u proizvodu.

Bateriju nemojte čuvati u prostorijama u kojima ima elektrostatičkog praznjenja.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

U slučaju opasnosti izvadite bateriju.

Isključite proizvod čim se spremnik za vodu isprazni.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Prije uporabe provjerite ispravnost proizvoda.

Ne rukujte oštećenim proizvodom, naročito ako ima naprslina na kućištu.

Oprez: Ne odlažite visokotlačni čistač na padini.

Ne uranjajte proizvod ni u kakve tekućine.

Strojem radite samo na dnevnom svjetlu ili pri dobrom umjetnom osvjetljenju.

Prilikom čišćenja lakiranih površina držite mlaz na udaljenosti od najmanje 30 cm kako biste izbjegli oštećenja.

Radi izbjegavanja oštećenja nemojte čistiti automobilske gume, lak niti osjetljive površine poput drva.



OPASNOST! Opasnost od ozljeđivanja i od oštećenja proizvoda!

→ Prilikom transporta uzmite u obzir težinu proizvoda.

→ Ispustite tlak iz sustava prije nego što odvojite potisno crijevo od visokotlačnog čistača ili prskalice.

Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu.

Uvijek nosite zaštitu za oči.

Zaštitna oprema kao što su rukavice, neklizajuća sigurnosna obuća ili zaštita za sluh, koju je potrebno nositi u određenim okolnostima, smanjuju rizik od ozljeđivanja.

Sve matice i vijci moraju da budu zategnuti, kako bi se zajamčila radna sigurnost proizvoda.

Nikada nemojte rastavljati proizvod više od onoga kakav je bio u stanju isporuke. Upozorenje! Dok nosite štitičke za uši ili ste zaglušeni bukom rada uređaja možete prečuti ako Vam se netko približava.

Pri radu i transportu posebnu pozornost obratite na opasnost koja može prijetiti drugim osobama u blizini.

Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum dok radite elektroalatom.

Nemojte rukovati elektroalatom ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.

Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korištenju elektroalata može izazvati ozbiljne ozljede.

Proizvod se smije koristiti samo u kombinaciji s čistom vodom. Nemojte ništa dodavati u vodu. Nečistoće iz vode mogu oštetiti pumpu i pribor.

Nemojte upotrebljavati proizvod u slučaju mraza.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode pod visokim tlakom.

→ Prije montiranja proizvoda izvadite punjivu bateriju.

Montaža stope [sl. A1]:

- Gurnite stopu ① u prihvatnike ②.
Uvjerite se da je stopa ① utaknuta do kraja te da su otvori na njoj poravnati s otvorima prihvatnika.
- Utaknite vijke ③ u otvore na prihvatnicima.
- Odvijačem zategnite vijke ③.
Uvjerite se da su vijci dobro zategnuti.

Montaža upravljača [sl. A2]:

- Gurnite upravljač ④ u prihvatnike ⑤.
Uvjerite se da je upravljač ④ utaknut do kraja te da su otvori na njemu poravnati s otvorima prihvatnika.
- Utaknite vijke ⑥ u otvore na prihvatnicima.
- Odvijačem zategnite vijke ⑥.
Uvjerite se da su vijci dobro zategnuti.

Montaža potisnog crijeva i prskalice [sl. A3/A4/A5/A6]:



OPASNOST!

→ Proizvod se smije koristiti samo kada su montirani potisno crijevo i kopljasti nasadnik za prskanje.

U isporuci su sadržana 2 nastavka:

- plosnata mlaznica
- prskalica za navodnjavanje

Kao pribor dostupni su sljedeći nastavci:

- GARDENA Četka za površinsko čišćenje AquaClean Li **br. art. 9842**
- GARDENA Rotacijska mlaznica AquaClean Li **br. art. 9843**

Pribor možete čuvati u odgovarajućoj mrežici koja se nalazi na poledini visokotlačnog čistača.

- Postavite prednji kopljasti nasadnik ⑦ na ručnu prskalicu ⑧ pa ga okrenite ulijevo tako da čujno dosjedne (bajonetni zatvarač).
- Povucite prsten ⑨ brze spojke unatrag, postavite željeni nastavak ⑩ na prednji kopljasti nasadnik ⑦ pa pustite prsten ⑨.
- Povucite zapornu polugu ⑪ prema dolje pa ugurajte potisno crijevo ⑫ do kraja u ručnu prskalicu ⑧.
- Ponovo pritisnite zapornu polugu ⑪ prema gore kako biste blokirali potisno crijevo ⑫.
- Najprije povucite slijepu maticu ⑭ potisnog crijeva ⑫ prema natrag.
- Zatim gurnite potisno crijevo ⑫ do kraja u tlačni priključak ⑬ na čistaču.
- Okretanjem udesno zategnite slijepu maticu ⑭.

Pozor! Prije nego što demontirate potisno crijevo ili ručnu prskalicu, pritisnite pokretačku polugu dok je uređaj isključen kako biste iz sustava ispustili preostali tlak.

Priprema dovoda vode:

Vodu možete dovesti iz isporučenog spremnika ili preko slavine za vodu.

Dovod vode iz spremnika [sl. A7/A8]:

Spremnik za vodu se može izvaditi radi punjenja.

- Odvijte poklopac ⑮ pa u spremnik ⑯ ulijte vodu (do 14 litara).
- Ponovo zavijte poklopac ⑮. Uvjerite se da je brtva ⑳ u poklopcu ⑮ pravilno namještena.
- Spremnik za vodu ⑯ postavite na visokotlačni čistač.
- Pritisnite zapore ⑰ na objema stranama naniže tako da spoj čujno dosjedne.

→ Kada iz spremnika uzimate vodu, mora je ostati najmanje do oznake „min“.

Spremnik za vodu nije vodonepropusan kada se nalazi u bočnom položaju.

→ Pun spremnik za vodu nosite držeći ga gore za ručku.

Dovod vode preko slavine [sl. A9]:

- Minimalna veličina crijeva je 1/2" / 13 mm.
- Maksimalni dopušteni tlak vode na slavini iznosi 6 bar.

- Priključite crijevo za vodu ⑰ na element slavine ⑱ ulaza za vodu na visokotlačnom čistaču.
- Spojite crijevo za vodu ⑰ na slavinu ⑱. Uvjerite se da crijevo za vodu ne propušta.
- Otvorite slavinu za vodu.

Pozor: Po završetku čišćenja odvojite visokotlačni čistač sa slavine za vodu.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode pod visokim tlakom.

→ Prije namještanja i transporta proizvoda izvadite bateriju.

Punjenje baterije [sl. O1/O2]:



POZOR!
Prekomjerni napon može oštetiti bateriju i punjač.

→ Uvjerite se da je mrežni napon odgovarajući.

Kod GARDENA baterijskih visokotlačnih čistača br. art. 9341-55 baterija nije sadržana u isporuci.

U isporučenom proizvodu nema baterije.

Prije prve upotrebe napunite bateriju do kraja.

Litij-ionske baterije mogu se puniti bilo kada, a postupak punjenja se može prekinuti u bilo kom trenutku bez opasnosti od oštećenja baterije (nema memorijskog efekta).

- Otvorite zaklopku ㉔.
- Stisnite obje tipke za deblokadu ㉕ i izvadite bateriju ㉖ iz držača ㉗.
- Priključite strujni kabel ㉘ na punjač ㉙.
- Priključite strujni kabel ㉘ na utičnicu od 230 V.
- Priključite kabel za punjenje ㉚ na bateriju ㉖.

Ako kontrolna lampica ㉛ na punjaču treperi zelenom bojom jedanput u sekundi, to znači da se baterija puni.

Ako kontrolna lampica ㉛ na punjaču svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja

(za trajanje punjenja pogledajte 7. TEHNIČKI PODACI).

- Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
- Kada se baterija ㉖ napuni do kraja, skinite bateriju ㉖ s punjača ㉙.
- Odvojite punjač ㉙ sa strujne utičnice.

Prikaz napunjenosti baterije [sl. O3]:

Prikaz napunjenosti baterije tijekom punjenja:

100 % napunjena	㉛, ㉜ i ㉝ svijetle
66 – 99 % napunjena	㉛ i ㉜ svijetle, ㉝ treperi
33 – 65 % napunjena	㉛ svijetli, ㉜ treperi
0 – 32 % napunjena	㉛ treperi

Prikaz napunjenosti baterije tijekom rada:

→ Pritisnite tipku ㉞ na bateriji.

66 – 99 % napunjena	㉛, ㉜ i ㉝ svijetle
33 – 65 % napunjena	㉛ i ㉜ svijetle
11 – 32 % napunjena	㉛ svijetli
0 – 10 % napunjena	㉛ treperi

Upravljačko polje [sl. O4]:

Tipka za uključivanje/isključivanje:

→ Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje ㉟ na upravljačkom polju.
Kada je visokotlačni čistač uključen, svijetli LED indikator uključenosti ㊱.
Kada ga se ne koristi, visokotlačni čistač se automatski isključuje nakon 5 minuta.

Tipka „Soft-Clean“:

→ Pritisnite tipku „Soft-Clean“ ㊲ na upravljačkom polju.

Kada je aktiviran način rada „Soft-Clean“, svijetli odgovarajući LED indikator ㊳.

U načinu rada „Soft-Clean“ tlak prskanja je smanjen radi čišćenja osjetljivih površina. Time se dodatno produžava trajanje rada punjive baterije.

Radni položaj [sl. 05]:

Učinak je podijeljen na **normalan** i „Soft-Clean” način rada.

Normalni način rada je idealan za čišćenje podnih pločica, vrtnog namještaja i pribora, bicikala itd. Pritom trebate kopljasti nasadnik držati pod kutom od približno 45°. Budite pažljivi kada radite u blizini biljaka. Snažni vodeni mlaz može oštetiti biljke.

U **načinu rada „Soft-Clean”** motor radi s umanjnim brojem okretaja, kako bi baterija duže trajala. Ovaj je način rada idealan za čišćenje osjetljivi površina.

Pokretanje visokotlačnog čistača [sl. 04/06/07/08]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

Proizvod ima sigurnosni element (pokretačku polugu sa sigurnosnim zaporom) kojim se sprječava njegovo nehotično uključivanje.

1. Otvorite zaklopku (22).
2. Postavite bateriju (8) u držač (10) tako da čujno dosjedne.
3. Stisnite zaklopku tako da dosjedne.
4. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (5) na upravljačkom polju (P) tako da LED indikator uključenosti (6) zasvijetli zeleno.
Motor se nakratko pokreće sve dok se ne dostigne radni tlak. Zatim se motor opet zaustavlja, nakon čega je visokotlačni čistač spreman za pokretanje.
5. Jednom rukom držite kopljasti nasadnik (7).
6. Drugom rukom držite ručnu prskalicu (8) pa gurnite sigurnosni zapor (L) ulijevo i povucite pokretačku polugu (20).
Visokotlačni čistač se pokreće.

Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu (20) pa stisnite sigurnosni zapor (L) na desnoj strani.
Visokotlačni čistač se zaustavlja.
2. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (5) na upravljačkom polju (P) tako da se LED indikator uključenosti (6) ugasi.
3. Stisnite obje tipke za deblokadu (A) i izvadite bateriju (8) iz držača (10).

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode pod visokim tlakom.

→ Prije održavanja proizvoda izvadite bateriju.

Čišćenje visokotlačnog čistača [sl. M1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

1. Otvore za zrak (24) čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijanjem).
2. Sve pokretne dijelove čistite nakon svake upotrebe.
Naročito brižljivo uklonite zaostalu nečistoću s priključaka.
3. Spremnik za vodu perite čistom vodom.

Čišćenje filtra [sl. M2]:

Filtar se mora redovito čistiti.

1. Odvijte element slavine (18).
2. Izvadite filtir (26) s lamele (28) primjerice uz pomoć pincete.
3. Isperite filtir (26) pod mlazom vode.
4. Očistite prihvat filtra (27).
5. Filtir (26) opet u potpunosti utisnite u prihvat (27). Uvjerite se da je brtva (28) u ispravnom položaju.

6. Ponovo zavijte element slavine (18) na visokotlačni čistač. Uvjerite se da se u elementu slavine (18) nalazi brtva (28).

Visokotlačni čistač smije raditi samo s filtrom.

Čišćenje brtve [sl. A7]:

1. Odvijte poklopac (14).
2. Izvadite brtvu (25).
3. Brtvu (25) isperite pod mlazom vode.
4. Odušak na poklopcu (14) isperite pod mlazom vode.
5. Vratite brtvu (25) u poklopac (14).
6. Opet zavijte poklopac (14) na spremnik za vodu (16).

Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Izvadite bateriju.
2. Napunite bateriju.
3. Očistite visokotlačni čistač, punjivu bateriju i punjač (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
4. Visokotlačni čistač, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.



Li-ion

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja očiju i tijela mlazom vode pod visokim tlakom.

→ Prije popravaka proizvoda izvadite punjivu bateriju.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Čistač se ne pokreće	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju u držač tako da čujno dosjedne.
	LED indikator uključenosti ne svijetli.	→ Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje.
Čistač pumpe malo ili nimalo vode	Voda u spremniku za vodu je ispod oznake „min”.	→ Napunite spremnik za vodu.
	U sustavu ima zraka.	→ Pokretačku polugu držite pritisnutom u trajanju od oko 15 sekundi dok se opet ne uspostavi potrebni tlak vode.
Motor se ne zaustavlja	Spremnik za vodu je prazan.	→ Napunite spremnik za vodu.
	Filtir je začepljen.	→ Očistite filtir.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Motor se ne zaustavlja	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otpustite pokretačku polugu.
Pad tlaka tijekom rada	Brtva je zaprljana.	→ Očistite brtvu.
	Filtar je zaprljan.	→ Očistite filtari.
Iz spremnika za vodu se voda loše usisava	Brtva je zaprljana ili je uopće nema	→ Očistite postojeću ili postavite novu brtvu.
	Filtar je zaprljan.	→ Očistite filtari.
Čistač se zaustavlja i LED indikator pogreške (M) na upravljačkom polju treperi [sl. T1]	Previsoka temperatura.	→ Ostavite proizvod i bateriju neka se ohlade.
Čistač se zaustavlja i LED indikator pogreške (M) na bateriji treperi [sl. T2]	Podnapon.	→ Napunite bateriju.
	Temperatura baterije je izvan dopuštenih granica.	→ Bateriju koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.
LED indikator pogreške (M) na bateriji svijetli [sl. T2]	Pogreška ili kvar baterije.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Kontrolna lampica (C) na punjaču se ne pali [sl. T3]	Punjač ili kabel za punjenje nisu pravilno priključeni.	→ Ispravno priključite punjač i kabel za punjenje.
Kontrolna lampica (C) na punjaču brzo treperi (4 puta u sekundi) [sl. T3]	Temperatura baterije je izvan dopuštenih granica.	→ Bateriju koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C.
LED indikator pogreške (M) na punjaču treperi [sl. T3]	Kvar baterije.	→ Izvadite bateriju pa provjerite koristite li originalnu GARDENA punjivu bateriju.
LED indikator pogreške (M) na punjaču svijetli [sl. T3]	Previsoka temperatura u punjaču.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijski visokotlačni čistač	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9341)
Nazivni tlak/Maks. tlak	MPa	6 / 9
Maks. dovodni tlak	bar	6
Nazivni protok/maks. protok	l/min.	3,8 / 4,5
Volumen spremnika za vodu	l	14
Težina (sa baterijom)	kg	8,4
Razina zvučnog tlaka L_{pA} ¹⁾ Nepouzdanost k_{pA}	dB(A)	80 3
Razina zvučne snage L_{WA} ²⁾ ; izmjerena/zajamčena Nepouzdanost k_{WA}	dB(A)	90 / 91 0,66
Vibracije šaka-ruka a_{whv} ¹⁾ Nepouzdanost k_a	m/s ²	< 2,5 1,5

Mjerni postupak prema: ¹⁾ EN 60335-2-79 ²⁾ RL 2000/14/EC



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Baterijski sustav/smart punjiva baterija BLi-40	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9842/19090)	Vrijednost (br. art. 9843/19091)
Maks. napon punjive baterije	V (DC)	40 (maks. početni napon neopterećene baterije je 40 V, a napon mreže iznosi 36 V)	40 (maks. početni napon neopterećene baterije je 40 V, a napon mreže iznosi 36 V)
Kapacitet baterije	Ah	2,6	4,2
Vrijeme punjenja baterije 80% / 100% (približno)	min.	65 / 90	105 / 140
Punjač za baterije QC40	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9845)	
Napon mreže	V (AC)	230	
Frekvencija mreže	Hz	50	

Punjač za baterije QC40	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9845)
Nazivna snaga	W	100
Izlazni napon	V (DC)	42
Maks. izlazna struja	A	1,8

8. PRIBOR

GARDENA Zamjenska baterija BLi-40/100; BLi-40/160	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	br. art. 9842/9843
GARDENA smart punjiva baterija BLi-40/100; BLi-40/160	Smart punjiva baterija za smart sustav.	br. art. 19090/19091
GARDENA Punjač za baterije QC40	Za punjenje GARDENA punjivih baterija BLi-40.	br. art. 9845
GARDENA Četka za površinsko čišćenje AquaClean Li	Za čišćenje većih površina bez prskanja.	br. art. 9842
GARDENA Rotacijska mlaznica AquaClean Li	Za naročito tvrdokorne nečistoće (površine na kojima se nakupila mahovina ili na koje su vremenski utjecaji nepovoljno djelovali).	br. art. 9843

9. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje jamstvo u trajanju od 2 godine (od datuma kupnje) ako se proizvod primjenjuje isključivo privatno. Jamstvo proizvođača ne vrijedi za posredno kupljene, rabljene proizvode. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

Iz jamstva je isključeno normalno starenje dijelova i komponenti, njihove vizualne promjene te potrošni dijelovi.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu.

U jamstvenom slučaju neispravan proizvod zajedno s kopijom računa i opisom pogreške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača GARDENA čiju adresu ćete naći na poledini.

Potrošni dijelovi:

Filtar je potrošni dio i time izuzet iz jamstva.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

- Deutschland / Germany**
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
- Albania**
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
- Argentina**
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com
- Armenia**
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan
- Australia**
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au
- Austria / Österreich**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- Azerbaijan**
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku
- Belgium**
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be
- Bosnia / Herzegovina**
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj
- Brazil**
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CÉP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br
- Bulgaria**
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu
- Canada / USA**
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com
- Chile**
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
- China**
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335
- Colombia**
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co
- Costa Rica**
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr
- Croatia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- Cyprus**
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
- Czech Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com
- Denmark**
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk
- Dominican Republic**
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do
- Ecuador**
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec
- Estonia**
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee
- Finland**
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi
- France**
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)
- Georgia**
Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71
- Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Greece**
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr
- Hungary**
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu
- Iceland**
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is
- Ireland**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk
- Italy**
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com
- Japan**
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
- Kazakhstan**
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay
- Korea**
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300
- Kyrgyzstan**
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek
- Latvia**
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv
- Lithuania**
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt
- Luxembourg**
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu
- Mexico**
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx
- Moldova**
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau
- Netherlands**
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl
- Neth. Antilles**
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com
- New Zealand**
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz
- Norway**
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no
- Peru**
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com
- Poland**
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl
- Portugal**
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt
- Romania**
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro
- Russia / Россия**
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru
- Serbia**
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs
- Singapore**
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg
- Slovak Republic**
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com
- Slovenia**
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com
- South Africa**
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za
- Spain**
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es
- Suriname**
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America
- Sweden**
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se
- Switzerland / Schweiz**
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch
- Turkey**
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr
- Ukraine / Україна**
ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua
- Uruguay**
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy
- Venezuela**
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve
- 9341-20.960.02/0918
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com